# 为了不再孤独

（法国）保罗·艾吕雅

戈阳青 译

似一群墨色的鸟在黑夜里手舞足蹈，
然而，他们都有一颗纯洁的灵魂。
人们不再分得清
哪些是小伙儿，哪些是姑娘，
每人身上都背着枪。
手牵着手，尽情地舞蹈，尽情地歌唱，
唱一支古老的新曲，一支自由之歌，
燃烧的青春照亮他们的身影。
敌人已经入睡，
回声重复着他们对生活的爱情。
他们的青春似宽阔的海滩，
在那里，大海送来了世界的亲吻，
他们中间只有少数人曾到过大海，
可惬意的生活则是没有国界的旅行。
他们和睦相处，亲如兄弟，

他们的朋友遍天下：这正是他们的希冀。
然而，高山、平原和海滩
再现了他们狂热的追求和梦幻。
一双手牵着无数双手，
就象滴滴泉水汇入大海里面。

《为了不再孤独》戈阳青译于 20 世纪 80 年代。2006 年 1 月《浩世微尘·文学经典月刊》发表。同年收入《戈阳青全集》翻译诗选（欣赏版、阅读版、文本版）。

《为了不再孤独》：

似一群墨色的鸟在黑夜里手舞足蹈，/然而，他们都有一颗纯洁的灵魂。/人们不再分得清/哪些是小伙儿，哪些是姑娘，/每人身上都背着枪。/手牵着手，尽情地舞蹈，尽情地歌唱，/唱一支古老的新曲，一支自由之歌，/燃烧的青春照亮他们的身影。/敌人已经入睡，/回声重复着他们对生活的爱情。/他们的青春似宽阔的海滩，/在那里，大海送来了世界的亲吻，/他们中间只有少数人曾到过大海，/可惬意的生活则是没有国界的旅行。/他们和睦相处，亲如兄弟，/他们的朋友遍天下：这正是他们的希冀。/然而，高山、平原和海滩/再现了他们狂热的追求和梦幻。/一双手牵着无数双手，/就象滴滴泉水汇入大海里面。